

谢赫村大学  
语言学院  
中文系  
第一学期考试（2023年1月）  
四年级  
课程：课文与批评  
时间：两个小时



جامعة كفر الشيخ  
كلية الآمن  
قسم اللغة الصينية  
امتحان الفصل الدراسي الأول (يناير ٢٠٢٣)  
الفرقة: الرابعة  
المادة: نصوص ونقد  
الزمن: ساعتان

考试由2道问题组成，在1页

الامتحان مكون من سؤالين مطبوع في عدد ١ صفحة

## 一、请回答下列问题：（22分）

1. 小说中“我”与中国音乐界专家对理查德·克莱德曼的演奏技巧的看法有什么不同？
2. 刘震云所用的叙述手法是什么？
3. 小说中的“我”虽然患了感冒为什么没有引起房东大哥与房东一家的丝毫同情？
4. 《土壕鼓点后》小说中的房东与理查在阴天和喧闹的看法上有什么不同？
5. 请比较一下中国山西南部的李堡村和法国南部的尼斯村的环境。
6. 理查与奎生在演奏风格和心情投入的出发点上有什么不同？
7. 法国钢琴家理查德克莱曼和中国民间鼓手奎生两个人有什么不同的成长生活环境？

## 二、请填空：（10分）

1. 刘震云 1958 年 5 月出生于……，1982 年毕业于……。1988 年至 1991 年在北京师范大学鲁迅文学院读硕士。他是一位高产作家，从……便开始写作。
2. 2017 年 2 月，刘震云被摩洛哥文化部授予了摩洛哥“……”。
3. 刘震云作品中的《……》2011 年获得第八届茅盾文学奖、《……》获得 1987-1988 全国优秀短篇小说奖，《……》获得第五届《小说月报》百花奖。
4. 刘震云作品被翻译成……、……、……等多种文字。

تمنياتنا بالتوفيق والنجاح

谢赫拉大学  
语言学院  
中文系  
第一学期考试 (2023年)  
四年级  
课程 写作  
时间 两个小时



جامعة كفر الشيخ  
كلية الألسن  
قسم اللغة الصينية  
امتحان الفصل الدراسي الأول (يناير 2023)  
الفرقة: الرابعه  
المادة: مقال  
الزمن: ساعتان

考试由两道问题组成，在 1 页

الامتحان مكون من سؤالين مطبوع في عدد 1 صفحة

一、请从下列两种其中选择一个题目写一下一篇文章：（10 分）

第一篇关于《三年前第一天上大学》（150 字）

第二篇关于《一张旧照片引起的回忆》（150 字）

要求：用词准确、注意标点符号、语法正确、注意思想顺序、无错别字

二、请从下列两种其中选择一种类型写一下一篇文章：（6 分）

1- 邀约信。

2- 感谢信。

مع دوام النجاح



考试由两道问题组成，在 1 页

الامتحان مكون من سؤالين مطبوع في عدد 1 صفحة

## 一、请把下列短语译成阿语：(22 分)

### 来了个消息

离高考剩两个月了。这时传来一个消息，说高考还考世界地理。学校原以为只考中国地理，没想到临到头还考世界地理。大家一下都着了慌。这时同学的精神，都已是强弩之末。王全闹失眠，成夜睡不着。“磨桌”脑仁疼，一见课本就眼睛发花。大家乱骂，埋怨学校打听不清，说这罪不是人受的。更大的问题还在于，大家都没有世界地理的复习资料。于是掀起一个寻找复习资料的热潮。一片混乱中，惟独“耗子”、乐哈哈的。他恋爱的进程，据说已快到了春耕播种的季节。

### 政治合作

双方重申坚持《中国—阿拉伯国家合作论坛宣言》和《中国—阿拉伯国家合作论坛行动计划》所阐述的原则，强调进一步加强双方政治合作的重要性。双方强调应步深化“全面合作、共同发展”的战略合作关系，在各自关切的核心和重大利益问题上相互理解、相互支持，从而维护双方的利益，促进世界和平、稳定和发展。

## 二、请把下列术语译成阿语：(10 分)

1. 狗还是狗，即使套上了金项圈。
2. 眼高手低。
3. 大意招灾祸。
4. 猴息在母猴的眼里是羚羊。
5. 龙生龙，风生风，老鼠的儿子会打洞。

مع دوام التوفيق والتفوق



谢赫村大学  
语言学院  
中文系  
第一学期考试（2023年1月）  
四年级  
课程：语法课  
时间：两个小时



جامعة كفر الشيخ  
كلية الآداب  
قسم اللغة الصينية  
امتحان الفصل الدراسي الأول (يناير ٢٠٢٣)  
الفرقة: الرابعة  
المادة: دراسات لغوية  
الزمن: ساعتان

考试由2道问题组成，在1页

الامتحان مكون من سؤالين مطبوع في عدد ١ صفحة

### (一) 请改下列病句：（12分）

1. 我的朋友昨天给我寄去了一张照片。
2. 他没有回去宿舍。
3. 我们寄一封信了去。
4. 小丽星期天下课了以后就回家来了。（说话人在学校）
5. 他买来三公斤猕猴桃过。
6. 我看黑板上的字得清楚。
7. 他们从船上卸很多行李下来。
8. 他向我这儿跑去了。
9. 我听不得懂你说的话。
10. 这些东西他吃了不下。
11. 这张桌子他们能搬不动。
12. 毕业生搬出去学生公寓了。

### (二) 请根据你学过的补语说明下列句子属于哪种补语：（12分）

1. 我拿不了这么多书。
2. 我们都修理好这台收音机。
3. 他翻译得很快。
4. 他说得对说不对？
5. 小刚把书包一方就跑出去了。
6. 他要给姐姐寄一套明信片去。
7. 他算得不对要重新算一下。
8. 这个书柜放得下两百本书。

تمنياتنا بالتوفيق والنجاح

谢赫村大学  
语言学院  
中文系  
第一学期考试 (2023 年 1 月)  
四年级  
课程: 阿汉翻译课  
时间: 两个小时



جامعة كفر الشيخ  
كلية الآسن  
قسم اللغة الصينية  
امتحان الفصل الدراسي الأول (يناير ٢٠٢٣)  
الفرقة: الرابعة  
المادة: ترجمة من العربية  
الزمن: ساعتان

الامتحان مكون من سؤالين مطبوع في عدد ٢ صفحة

考试由 2 道问题组成, 在 2 页

## 一、请把下列短语译成汉语: (14 分)

١. كشفت النيابة العامة المصرية عن تفاصيل وقائع جريمة رشوة تتعلق بوزارة الصحة، التي يواجه عدد من مسؤوليها تهماً أمام القضاء في وقائع فساد. وأصدر النائب العام المستشار حماده الصاوي قراراً، الأربعاء، بإحالة أربعة متهمين للمحاكمة الجنائية في قضية الحصول على رشوة.
٢. (يوتوبيا).. المستعمرة المنعزلة التي كونها الأثرياء على الساحل الشمالي ليحموا أنفسهم من بحر الفقر الغاضب بالخارج، والتي صارت تحوي كل شيء يريدونه..
٣. رفضت حركة الاحتجاج في السودان المبادرات المدعومة دولياً للعودة إلى ترتيب تقاسم السلطة مع الجيش بعد أحداث الشهر الماضي، داعية إلى "يومين من الإضرابات" على مستوى البلاد بدءاً من الأحد. وحثت الحركة المجتمع الدولي على زيادة الضغط على قادة الجيش، لوقف ما وصفه بـ"التصعيد المؤسف".
٤. كانت سمراء.. كأمي.. وكانت في السابعة والعشرين من عمرها.. لم يكن أبرز ما فيها جمالها.. إنه جمال من ذلك النوع الذي تفترض وجوده مقدماً، كجمال الشجر وجمال الغروب وجمال ملايين النساء.. جمال لا يبهرك ولا يلوي عنقك، ولكنك تفتقده إن لم تجده أو تمر بها.
٥. دعا العاهل المغربي الملك محمد السادس إلى العمل على إعادة بناء الثقة بين الفلسطينيين والإسرائيليين، لمحاولة التوصل إلى تسوية القضية الفلسطينية في إطار حل الدولتين، مشيراً إلى أن بلاده ستواصل جهودها من أجل توفير الظروف الملائمة لعودة الطرفين إلى طاولة المفاوضات.
٦. وما زالت لغات الفقر تطارده، فعلى الرغم من دعم الجامعة له، كان لا بد من صاحب يصحبه في دروب مَدُن فرنسا لكونه أيضاً أعمى لا يملك عصاة تتحسس الأرض ليعرفها. وجاهد أيماً جهاد، وفَتِنَ أيماً فتنة بتلك الحضارة المتقدمة.



## 二、请把下列文章译成汉语：（18分）

### مباحثات يونانية مصرية بشأن الأزمة الليبية

وصل وزير الخارجية اليوناني نيكوس دندياس، الأحد، إلى العاصمة المصرية القاهرة، لإجراء محادثات تتعلق بالأزمة الليبية. وكان دندياس قد وصل إلى القاهرة قادمًا من مدينة بنغازي الليبية، حيث التقى برئيس الحكومة الليبية المؤقتة عبد الله الثني. وأفاد مراسلنا في القاهرة بأن دندياس اجتمع مع نظيره المصري سامح شكري في مطار القاهرة الدولي، وبحث معه تطورات الأوضاع في ليبيا.

وفي أواخر نوفمبر، وقع الرئيس التركي رجب طيب أردوغان ورئيس حكومة طرابلس فايز السراج اتفاقيتين إحداهما لترسيم الحدود البحرية في البحر المتوسط، والأخرى تتعلق بالتعاون الأمني والعسكري.

وأثار الأمر انتقادات دولية، ورفضًا قاطعًا من جانب مصر واليونان وقبرص. وأجرت مصر واليونان خلال الأسابيع الماضية سلسلة مشاورات مكثفة بشأن الاتفاقين اللذين أبرمهما أردوغان والسراج. وفي إطار ذلك، التقى شكري ودندياس في مطلع ديسمبر الماضي في القاهرة، حيث أكدوا على أن الاتفاقين يفتقران إلى الشرعية.

نيكوس دندياس	نيكوس · دندياس	بنغازي	بنغازي	الحكومة المؤقتة	الحكومة المؤقتة	الوقت	الوقت
عبد الله الثني	عبد الله · الثني	مراسل	مراسل	مطار القاهرة الدولي	مطار القاهرة الدولي	الوقت	الوقت
تطورات الأوضاع	تطورات الأوضاع	رجب طيب أردوغان	رجب طيب أردوغان	فايز السراج	فايز السراج	الوقت	الوقت
طرابلس	طرابلس	الوقت	الوقت	الوقت	الوقت	الوقت	الوقت
قبرص	قبرص	الوقت	الوقت	الوقت	الوقت	الوقت	الوقت
التعاون الأمني والعسكري	التعاون الأمني والعسكري	الوقت	الوقت	الوقت	الوقت	الوقت	الوقت
مشاورات مكثفة	مشاورات مكثفة	الوقت	الوقت	الوقت	الوقت	الوقت	الوقت

تمنياتنا بالتوفيق والنجاح



考试由一道问题组成，在1页

الامتحان مكون من سؤال مطبوع في عدد 1 صفحة

一、根据内容判断正误 (√-×) : (16分)

- 1-长篇小说的情节十分复杂。 ( )
- 2-短篇小说.一般一、二分钟可以读完。 ( )
- 3-第一次文代会被一般的文学史著作称为.当代文学的伟大开端。 ( )
- 4-文化工作和文学创作都反映了时代的一部分主题。 ( )
- 5-反思文学的特征是写灾难，写悲剧。 ( )
- 6-刘心武写《红楼梦》小说。 ( )
- 7-短篇小说：它的特点是生活容量比中篇小说小，人物比中篇少，情节比中篇纯，主题也较单。 ( )
- 8-《风景》是中篇小说。 ( )
- 9- 最代表作品的长篇小说是《风景》。 ( )
- 10-文学革命与文学建设.成为主要表现 对象,工农兵群众成为作品的主人公。 ( )。
- 11-长篇小说一般在 10 万字以上。 ( )
- 12--在 1957 年的“反右”运动中第一代遭到不公正的批判和打击。 ( )
- 13-- 短篇小说反映社会生活的容量比长篇小说要小。 ( )
- 14-伤痕文学.集中于对社会和人生伤痕的表层描写上，带有文革泄愤的倾向，缺少深刻的悲剧性思索。 ( )
- 15-- 80 年代末到 90 年代初，中国社会发生了急剧的转型，国家经济领域的改革开放步伐正在 加快。。 ( )
- 16-中国当代文学包括香港文学 ( )

مع دوام التوفيق والتفوق